The Roman de Brut by Wace was finished in 1155, according to the author's confession in line 14865, the penultimate one in his work; almost the same year in which Henry Plantagenet was crowned King of England (1154). It has been rightly said that this work is an Old French version of classic text in Latin, the Historia Regum Britanniae by Geoffrey of Monmouth, in which the wonderful feats of the ancient kings of Britain were narrated.

This data deserves to be closely explained. In the mid-twelfth century, in some territories of Europe, there was a clear option for “translation” from Latin to the vulgar language (French, in the case of Wace), which thus became the first language of courtly society. The nobility and the knights, gathered around a king persuaded of the need to affirm his literary patronage, wanted to listen to short stories that reaffirmed their political status: stories that wanted to reconstruct the past, although they made a strong use of fiction in order to bring this about. But the most important issue at that moment was that these reconstructions of events, these acts of rewriting which started in the work of Wace, took the risk of entering territories that had belonged to the memory of the nobility, one could say exclusively, until that moment.

It is clear that Wace knew very well the profuse legacy of the memoirs of the counts of Anjou, starting with the Fragmentum of Fulk IV le Réchin, as is visible at least in the disconsolate tone in which the role of the ancestors is rendered. Fulk IV (who would afterwards be the great-grandfather of Henry Plantagenet), an excellent narrator, appealed explicitly to a legitimacy of power based on the knowledge of the past, even though evidently, concerning the remembrances conveyed by this interesting character one cannot speak of facts, only of interpretations.

Some years ago, I showed in my book La Memoria de los Feudales (1984) that the elision of historical time that is required in order to maintain a faith in personal conceptions of the past entails a high human and political cost. The shapes that remembrance takes do not stick to the facts, and are neither proportioned
nor steady in their form. The political implications of this tendency were imme-
diately felt, considering that it led more often to war than to peace, to resentment
rather than to reconciliation, and to the resolution of revenge rather than to the
hard work of forgiveness.

It is interesting, in more than one sense, to notice the fact that Thomas,
canon of Loches, found a way out of this reverie of the nobiliary memory in the
Gesta Ambazienzium Dominorum (1555), by presenting universal facts in a way
that helped to consolidate the power of a dynasty. Notice the date, 1155: this was
the same year in which Wace finished the Roman de Brut. This can be considered
as a coincidence, but I do not see it as such. I rather see in this the zeitgeist of
the period trying to find a new path capable of adapting itself to the demands of
a society, which was strongly drawn towards classic culture. Was not Benoît de
Sainte-Maure writing the Roman de Troie at the same moment? If remembrance
is not efficient anymore, then one must resort to myth.

Wace’s point of departure is the traumatic myth of the destruction of Troy,
from where Brut escapes, and the exciting possibility of a revival. The rhetoric
that accompanies this literary operation is linked (at least in my view) with the
values of the Translatio studii and the Translatio imperii. Seen purely from the his-
torical perspective, this recreation of the past can be as nebulous as it is passion-
ate. In fact, the essence of this historical roman can be reduced to this: identifica-
tion and psychological proximity, rather than historical accuracy or (perhaps even
less) political depth. Whether Wace’s historical roman is the result of adaptation
or of imagination, whether it is a mere invention or whether it recalls a chronicle
memory, it has a great significance for modern Romanists; but as most of them
have fully understood, it is inconsistent.

The best proof of this argument can be found from line 9005 of the Roman de
Brut, happened immediately after “Quant Uther li reis fu finez”. The appearance
of Arthur, Arthur of Britain, points out that the story does not refer strictly to his-
tory anymore, not even to memory itself, but to what we now call the imaginary
of a society, its political ideology, its social morality and its juridical principles.
This is a real truth of this period of time: a century of agricultural progress had
led European society to a paradox. We cannot ignore the act of remembrance that
legitimized the dominant dynasties; and yet historical time cannot be understood
through the memory of the nobility.

This was the inevitable consequence of the Renaissance of the twelfth cen-
tury, as described by Charles Haskins, or of the acceleration of the historical
process in that period, as identified by Richard Southern. It was not the end of a
tradition; instead, it was a search to change it for another one that was endowed
with more legitimacy. If the past cannot be forgotten, it can be changed through
entertainment (in the sense given to the term by Georges Duby), so that everything that lives becomes mere representation. The Plantagenet dynastic state is based on an emotion, one that refers to written works produced within its own environment. It is for this reason that later Wace composed the *Roman de Rou*, an eulogium of the first Norman dukes, based on old chroniclers as Dudo of St. Quentin; a chain of texts that Benoît de Sainte Maure would bring to a culmination with his *Estoire des Ducs de Normandie*, written around 1175.

In the end, the Plantagenet circle found in the pedagogy of history a great substitute to the forms of remembrance of their ancestors, which had led directly to a memory of history. But this process entailed a risk. History cannot be written by trying to legitimize memory; this leads to a retrospective where the future is seen as lying in the past, a true *présentisme*. If the Plantagenet’s claimed that what these stories described was what had really happened, a call was being made for other political circles to bring about similar operations. This would be recreated in the Capetian environment, by inventing of the Carolingian world through epic songs of feats. Of course, the key to this process was to find a way that placed literary fiction at its creative core. It is at this point that Chrétien de Troyes appears with his well-read novels, in which we can find a definition of historical time adapted to a society that has come to the conclusion that the recovery of the past is truly a daydream.

**BIBLIOGRAPHY**
